

PHILIPS AVENT

SCY961, SCY962,
SCY963, SCY964,
SCY965, SCY966
Teat
حلمة

ENGLISH

Read all instructions carefully before use. Keep the user manual and product packaging for future reference.

! Finding the right teat is important:

We all learn at our own pace. Suckling is a skill and some babies develop it quicker than others. That's why some babies might initially benefit from our "First Flow" teat (Teat 0) before progressing to the Natural Response teats.

When should I switch the teats? Switch to "First Flow" teat when your baby takes longer than 20 minutes to drink 50 ml using the Natural Response teats. Try a Natural Response teat with a higher flow rate if your baby is playing with the teat instead of drinking or seems frustrated. If feeding difficulties persist, consult a healthcare professional.

For your child's safety and health WARNING!

- Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay.
- Always check food temperature before feeding.
- Throw away at the first signs of damage or weakness.
- Keep components not in use out of the reach of children.
- Never attach to cords, ribbons, laces or loose parts of clothing. The child can be strangled.
- Never use feeding teats as a soother.
- Always use this product with adult supervision.

Before first use, clean the product and then place in boiling water for 5 minutes. This is to ensure hygiene. After each use, wash in warm, soapy water, remove any food residues and rinse thoroughly. If you use a brush to clean the tip of the feeding teat, clean it as carefully as possible to avoid damage. Clean before each use to ensure hygiene. Do not allow children to play with small parts or walk/run while using bottles or cups. Do not place the product in a heated oven or microwave. Do not use aggressive cleaning agents. Do not place parts on surfaces cleaned with antibacterial cleaners. Inspect before each use and pull the feeding teat in all directions. Throw away at the first signs of damage or weakness. We recommend replacing feeding teats every 3 months. Keep feeding teats in a dry, covered container. Do not leave a feeding teat in direct sunlight or heat, or leave in disinfectant (sterilizing solution) for longer than recommended, as this may weaken the teat. If you need information or support, please visit www.philips.com/support.

FRANÇAIS

Lisez attentivement toutes les instructions avant utilisation. Conservez le mode d'emploi et l'emballage du produit pour un usage ultérieur.

! Il est important de trouver la tétine adaptée :

chaque enfant apprend à son propre rythme. La succion est une compétence et certains bébés la développent plus rapidement que d'autres. C'est pourquoi certains bébés pourraient d'abord bénéficier de notre tétine « Débit nouveau-né » (tétine 0) avant de passer aux tétines à réponse naturelle.

Quand dois-je changer de tétine ? Passez à la tétine « Débit nouveau-né » lorsque votre bébé met plus de 20 minutes à boire 50 ml à l'aide des tétines à réponse naturelle. Essayez une tétine à réponse naturelle avec un débit plus élevé si votre bébé joue avec la tétine au lieu de boire ou semble frustré. Si les problèmes d'alimentation persistent, veuillez consulter un professionnel de la santé.

Pour la sécurité et la santé de votre enfant

AVERTISSEMENT !

- La tétée continue et prolongée de liquides peut entraîner l'apparition de caries dentaires.
- Toujours vérifier la température de l'aliment avant de donner le biberon.
- Jeter au moindre signe de détérioration ou de fragilité.
- Garder tous les éléments non utilisés hors de portée des enfants.
- Ne jamais attacher à des cordons, rubans, lacets ou des éléments vestimentaires lâches. Votre enfant pourrait s'étrangler.
- Ne jamais utiliser une tétine de biberon en guise de sucette.
- Ce produit doit toujours être utilisé sous la surveillance d'un adulte.

Avant la première utilisation, nettoyez le produit, puis immergez-le dans l'eau bouillante pendant 5 minutes. Cela permet de garantir l'hygiène. Après chaque utilisation, nettoyez-le à l'eau chaude savonneuse, enlevez les résidus de nourriture et rincez-le soigneusement. Si vous nettoyez l'embout de la tétine avec une brosse, nettoyez-la aussi soigneusement que possible pour ne pas l'endommager. Nettoyez-le avant chaque utilisation pour garantir une bonne hygiène. Ne laissez pas les enfants jouer avec les petites pièces ou marcher/courir tout en utilisant un biberon ou une tétine. Ne placez pas le produit dans un four chaud ou un four à micro-ondes. N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs. Ne placez pas les éléments sur des surfaces ayant été nettoyées à l'aide de produits de nettoyage antibactériens. Avant chaque utilisation, examinez la tétine d'alimentation et étirez-la dans tous les sens. Jeter au moindre signe de détérioration ou de fragilité. Nous vous recommandons de remplacer la tétine tous les 3 mois. Conservez les tétines dans un récipient sec et fermé. N'exposez pas directement la tétine à la lumière du soleil ou à une source de chaleur et ne la laissez pas dans un produit désinfectant (solution stérilisante) au-delà de la durée recommandée, car cela pourrait la fragiliser. Si vous avez besoin d'une assistance ou d'informations supplémentaires, consultez le site Web www.philips.com/support.

PORTUGUÊS

Leia todas as instruções atentamente antes de utilizar. Guarde o manual do utilizador e a embalagem do produto para referência futura.

! Encontrar a tetina certa é importante:

Todos aprendemos ao nosso próprio ritmo. A sucção é uma competência e alguns bebés desenvolvem-na mais rapidamente do que outros. É por isso que alguns bebés podem inicialmente necessitar da nossa tetina „Primeiro fluxo“ (Tetina 0) antes de passarem para as tetinas Natural Response. Quando devo mudar de tetina? Mude para a tetina „Primeiro fluxo“ quando o bebé demorar mais de 20 minutos a beber 50 ml utilizando as tetinas Natural Response. Experimente uma tetina Natural Response com um fluxo mais elevado se o seu bebé estiver a brincar com a tetina em vez de beber ou parecer frustrado. Se as dificuldades de alimentação persistirem, consulte um profissional de saúde.

Para a segurança e saúde da sua criança

ADVERTÊNCIA!

- A sucção contínua e prolongada de líquidos pode causar cáries dentárias.
- Verificar sempre a temperatura dos líquidos antes de dar de beber ao bebé.
- Deitá-la fora ao primeiro sinal de que está danificada ou fragilizada.
- Manter todos os componentes que não usar fora do alcance das crianças.
- Nunca amarre cordões, fitas, laços ou pedaços soltos de pano. A criança pode estrangular-se.
- Nunca utilizar uma tetina de biberão como se fosse uma chupeta.
- Utilizar este produto sempre sob vigilância de um adulto.

Antes da primeira utilização, lave o produto e coloque-o em água a ferver durante 5 minutos. Isto é para garantir a higiene. Após cada utilização, lave em água morna com detergente, remova os resíduos de alimentos e passe por água corrente. Se utilizar uma escova para limpar a ponta da tetina, limpe-a com o máximo de cuidado para evitar danos. Lave antes de cada utilização para garantir a higiene. Não permita que crianças brinquem com as peças pequenas ou caminhem/corram utilizando biberões ou copos. Não coloque o produto num micro-ondas ou forno aquecido. Não utilize agentes de limpeza agressivos. Não coloque as peças em superfícies que tenham sido limpas com detergentes antibacterianos. Examine antes de cada utilização e puxe a tetina em todas as direções. Deitá-la fora ao primeiro sinal de que está danificada ou fragilizada. Recomendamos a substituição das tetinas a cada 3 meses. Guarde as tetinas num recipiente seco e fechado. Não deixe as tetinas expostas ao calor ou à luz solar direta, nem as deixe mergulhadas em desinfetante (solução de esterilização) durante períodos de tempo superiores aos recomendados, uma vez que isso poderá danificar a tetina. Se precisar de informações ou assistência, visite www.philips.com/support.

TÜRKÇE

Kullanmadan önce bütün talimatları dikkatli bir şekilde okuyun. Kullanım kılavuzunu ve ürün ambalajını daha sonra başvurmak üzere saklayın.

! Doğru emziği bulmak önemlidir:

Hepimiz kendi hızımızda öğreniriz. Emzirme bir beceridir ve bazı bebekler bu beceriyi diğerlerinden daha hızlı geliştirir. Bu nedenle, bazı bebekler Natural Response emziklerine geçmeden önce başlangıçta Yenidoğan akciş emziğimize (Emzik 0) faydalanabilirler. Emzikleri ne zaman değiştirmeliyim? Bebeğiniz Natural Response emzikleri kullanarak 50 ml'yi 20 dakikadan uzun sürede içiyorsa, Yenidoğan akciş emziğe geçin. Bebeğiniz emmek yerine emziği ile oynuyorsa veya sinirli görünüyorsa, daha yüksek akciş hızına sahip bir Natural Response emziği deneyin. Beslenme sorunları devam ederse, bir sağlık uzmanına danışın.

Çocuğunuzun güvenliği ve sağlığı için UYARILAR!

- Uzun süreli sıvı emilimi diş çürüklerine sebep olabilir.
- Bebeğinizi beslemeyen önce her zaman gıda sıcaklığını kontrol ediniz.
- Zayıflama veya hasar belirtisi gördüğünüz anda kullanmayı bırakınız.
- Kullanılmadığı zamanlarda ürün parçalarını çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayınız.
- Asla ip, kordon, kurdele ya da serbest hareket edebilen kıyafet parçalarını tutturmayınız. Çocuğunuz dolanabilir.
- Biberon emziklerini asla emzik olarak kullanmayın.
- Bu ürünü her zaman yetişkin gözetiminde kullanınız.

İlk kez kullanmadan önce ürünü temizleyin ve ardından kaynar suda 5 dakika bekletin. Bu uygulama hijyen açısından gereklidir. Her kullanımdan sonra sıcak ve sabunlu suda yıkayın, yiyecek kalıntılarını temizleyin ve iyice durulayın. Biberon emziğinin ucunu temizlemek için fırça kullanırsanız zarar vermemek için mümkün olduğunca dikkatli bir şekilde temizleyin. Hijyen sağlamak için her kullanımdan önce yıkayın. Çocukların küçük parçalarla oynamasına veya şişeleri ya da kapları kullanırken yürütmesine/koşmasına izin vermeyin. Ürünü ısıtılmış fırına veya mikrodalgaya koymayın. Güçlü temizlik malzemeleri kullanmayın. Parçaları antibakteriyel temizleyicilerle temizlenmiş yüzeylere koymayın. Biberon emziğini her kullanımdan önce tüm yönleri doğru çekerek inceleyin. Zayıflama veya hasar belirtisi gördüğünüz anda kullanmayı bırakınız. Biberon emziklerinin 3 ayda bir değiştirilmesini öneririz. Biberon emziklerini kuru, kapalı bir kaptaki saklayın. Yıpranmasına yol açabileceğinden, biberon emziğini doğrudan güneş ışığına veya ısıya maruz kalacak şekilde ve dezenfektan (sterilizasyon çözümü) içinde bırakmayın. Bilgi veya desteğe ihtiyaç duyarsanız lütfen www.philips.com/support adresini ziyaret edin.

العربية

اقرأ جميع التعليمات بعناية قبل الاستخدام. احتفظي بدليل المستخدم وعبوة المنتج للرجوع إليهما في المستقبل.

! يعد العثور على الحلمة المناسبة أمر مهم:

نحن جميعًا نتعلم بالوتيرة المناسبة لنا. الرضاعة مهارة، وبعض الأطفال طورونها بشكل أسرع من غيرهم. ولهذا، قد يستفيد بعض الأطفال في البداية من حلمة تدفق المواليد الجدد (الحلمة 0) قبل الانتقال إلى حلمة الاستجابة الطبيعية.

متى يجب عليّ أن أقوم بتبديل الحلمة؟ انتقلي إلى حلمة التدفق الأول عندما يستغرق طفلك ما يزيد عن 20 دقيقة لشرب 50 مل باستخدام حلمة الاستجابة الطبيعية. جربي حلمة استجابة طبيعية ذات معدل تدفق أعلى إذا كان طفلك يلعب بالحلمة بدلًا من الشرب أو يبدو مزعجًا. في حالة وجود مشكلات مستمرة في الرضاعة، استشيري اختصاصي رعاية صحية.

للحفاظ على سلامة الطفل وصحته

- تحذير!
- سيؤدي المص المستمر والمطول للسوائل إلى حدوث تسوس الأسنان.
- تحقق دائمًا من درجة حرارة الطعام قبل تناوله.
- تخليص من المنتج عند أول ظهور لعلامات التلف أو التآكل.
- احتفظي بكل المكونات غير المستخدمة بعيدًا عن تناول الأطفال.
- تجنب مطلقًا ربط أي أحيال أو شرائط أو أربطة أو أجزاء الملابس الفضفاضة. فقد يتعرض الطفل للختن.
- لا تستخدم حلمات الرضاعة كهمدئ.
- استخدم هذا المنتج دائمًا تحت إشراف من أشخاص كبار.
- قبل الاستخدام لأول مرة، نظفي المنتج ثم ضع في الماء المغلي لمدة 5 دقائق. فهذا السلوك يضمن النظافة الصحية. بعد كل استخدام، اغسلي بالماء الدافئ والصابون، وقومي بإزالة أي بقايا طعام واشطفيها جيدًا. إذا كنت تستخدمين فرشاة لتنظيف طرف حلمة الرضاعة، قومي بتنظيفها بعناية قدر الإمكان لتجنب التلف. نظفي قبل كل استخدام لضمان النظافة. لا تسمح للأطفال بالعبث بالأجزاء الصغيرة أو المشي/الجرى أثناء استخدام الزجاجة أو الأكواب.
- لا تضيء المنتج في فرن ساخن أو ميكروويف. لا تستخدم عوامل التنظيف القوية. لا تقومي بوضع الأجزاء على الأسطح التي تم تنظيفها بمنظفات مضادة للبكتيريا. قومي بفحصها قبل أي استخدام وسحب حلمة الرضاعة في كل الاتجاهات. تخليص من المنتج عند أول ظهور لعلامات التلف أو التآكل. نوصي باستبدال حلمات الرضاعة كل 3 أشهر. احتفظي بالحلمات جافة وفي عبوة مغطاة. تجنب تعريض حلمة الرضاعة إلى الحرارة الشديدة أو وضعها في أشعة الشمس المباشرة، أو تركها في المطهر (محلول تعقيم) لفترة أطول من الموصى بها، لأن هذا قد يضعف الحلمة. إذا كنت بحاجة إلى معلومات أو دعم، يرجى زيارة www.philips.com/support.



3000.147.3438.2
(2025-10-15)



AFRIKAANS

Lees alle instruksies aandagtig deur voor gebruik. Hou die gebruikershandleiding en die produk se verpakking sodat jy in die toekoms daarna kan verwys.

! Dit is belangrik om die regte tiet te vind:

Ons leer almal teen ons eie tempo. Om te suig is 'n vaardigheid en sommige babas ontwikkel dit vinniger as ander. Dis waarom sommige babas aanvanklik baat vind by ons Eerste vloei-tiet (Tiet 0) voordat hulle oorskakel na die Natural Response-tiet.

Wanneer moet ek die tiete ommuil? Skakel oor na die Eerste vloei-tiet wanneer dit langer as 20 minute neem vir jou baba om 50 ml met die Natural Response-tiet te drink. Probeer 'n Natural Response-tiet met 'n hoër vloei tempo as jou baba met die tiet speel in plaas van drink of gefrustreerd lyk. Kontak 'n gesondheidsorgeskundige as voedingsprobleme voortduur.

Vir jou kind se veiligheid en gesondheid WAARSKUWING!

- Om vloeistowwe deurlopend en vir verlengde tydperke te suig sal tandbederf veroorsaak.
- Kontroleer altyd die temperatuur van voedings voordat jy jou kind voed.
- Gooi weg sodra die eerste tekens van skade of swak plekke voorkom.
- Hou Komponente wat nie gebruik word nie, buite die bereik van kinders.
- Moet dit nooit vasmaak aan koorde, linte, veters of los dele van klere nie. Die kind kan gewurg word.
- Moet nooit voedingstiete as 'n fopspeen gebruik nie.
- Gebruik altyd hierdie produk onder toesig van 'n volwassene.

Voordat jy die produk die eerste keer gebruik, was dit en plaas dit dan vir 5 minute in kookwater (fig. 1, 2). Dit is om higiëne te verseker. Was die produk ná elke gebruik in warm seepwater, verwyder enige oorblywende voedsel en spoel dit deeglik af. As jy 'n borsetjie gebruik om die punt van die voedingstiet skoon te maak, maak dit so versigtig moontlik skoon om skade te vermy. Maak voor elke gebruik skoon om higiëne te verseker. Moenie kinders toelaat om met klein deeltjies te speel of te loop/te hardloop terwyl hy/ sy die bottels of bekertjies gebruik nie. Moenie die produk in 'n verhitte oond of die mikrogofoond plaas nie. Moenie sterk skoonmaakmiddels gebruik nie. Moenie dele van die produk neersit op oppervlakke wat met antibakteriese skoonmaakmiddels skoongemaak is nie. Die eienskappe van die plastiekverpakkingsmateriaal kan moontlik deur sterilisering en hoë temperatuur geaffekteer word. Inspekteur voor elke gebruik en trek die voedingstiet in alle rigtings. Gooi weg sodra die eerste tekens van skade of swak plekke voorkom. Ons beveel aan dat jy die voedingstiet elke 3 maande vervang. Hou die voedingstiet in 'n droë, onbedekte houër. Moenie 'n voedingstiet in direkte sonlig of hitte los nie, en moet dit ook nie vir langer as wat aanbeveel word in ontsmettingsmiddel (steriliseringoplossing) los nie, aangesien dit moontlik die tiet kan verswak. Besoek asseblief www.philips.com/support as jy inligting of bystand nodig het.

ISIXHOSA

Funda yonke imiyalelo ngononophelo phambi kokuba uyisebenzise. Gcina incwadi yomsebenzisi kunye nokupakishwa kwemveliso ukuze ikuncede kwixesha elizayo.

! Ukufumana ititi echanekileyo kubalulekile:

Wonke umntu ufunda ngesantya sakhe. Ukuncanca sisakhono kwaye iintsana ezithile ziphuhlisa esi sakhono ngokukhawuleza kunezinye. Yiloo nto iintsana ezithile zinokuzuzisa apha ekuqaleni kwititi yethu ethi Ukuhamba kolwelo kokuqala (Titi 0) ngaphambi kokuba ziqhubele kwititi eziSabela ngokweNdalo.

Kufuneka ndizitshintshe nini ititi? Shintshela kwititi ethi Ukuhamba kolwelo kokuqala xa usana lwakho luthatha ngaphezu kwemizuzu engama-20 ukuncanca i-50 ml lusebenzisa ititi eziSabela ngokweNdalo. Zama ititi eSabela ngokweNdalo enomlinganiselo ophuzulwana wokuphuma kobisi ukuba usana lwakho ludlala ngetiti endaweni yokuba luncance okanye lukhangeleka lukruqukile. Ukuba iinzima zokuncanca ziyaphikelela, bonana nengcali yezempilo.

Yenzelwe ukhuseleko kunye nempilo yomntwana wakho

ISILUMKISO!

- Ukufunxa ulwelo ixesha elide ngokuqhubekayo kuya kubangela ukubola kwamazinyo.
- Soloko ujonge ubushushu bokutya phambi kokuba utyise usana.
- Yilahlhe nje yakubonakala isonakala okanye ibuthathaka.
- Gcina zonke iikomponenti kude nalapho kufikelela khona abantwana.
- Ungaze uqhoboshela iintambo, iiribhoni, iileysi okanye iindawo ezikhululekileyo zempahla. Zingamkrwitsha umntwana.
- Ungaze usebenzise imibele yokutya njengezithomalalisi.
- Lemveliso mayisetyenzise kukho umntu omdala maxa onke.

Ngaphambi kokusetyenzisa okokuqala, coca imveliso uze uyibeke emanzini abilayo imizuzu emi-5 (Umfanekiso 1, 2). Oku kuqinisekisa ucoceko. Qho emva kokuyisebenzisa, yihlambe emanzini afudumele anesepha, susa nayiphi na intsalela yokutya kwaye uhlambulule kakuhle. Ukuba usebenzisa ibrashu ukucoca incam yetiti yokuncanca, yicoco ngononophelo kangangoko ukuthintela umonakalo. Coca ngaphambi kokuzisebenzisa ukuqinisekisa ucoceko. Musa ukuvumela abantwana badlale ngamalungu amancinane okanye bahambe/babaleke ngelixa besebenzisa iibhotie okanye iikomityi. Musa ukubeka imveliso kwi-oven eshushu okanye kwi-microwave. Musa ukusebenzisa izinto zokucoca ezirhabaxa. Musa ukubeka iinxalenye kwimigangatho ecowe ngezinto zokucoca ezibulala iintsholongwane. Iiproopathi zeizinto zokupakishwa zeplastiki zinokuchaphazeleka ngokubulala iintsholongwane kunye namaqondo obushushu aphezulu. Qho phambi kokuba uyisebenzise yiqwalasele uze utsale ititi yokuncanca sicala onke. Yilahlhe nje yakubonakala isonakala okanye ibuthathaka. Sikhuthaza ukuba utshintshe ititi rhoqo emva kweenyanga ezi-3. Gcina ititi zokuncanca kwiikhonteyina eyomileyo, egqunyiweyo. Musa ukushiya ititi yokuncanca kwilianga elithe ngqo okanye kubushushu, okanye ushiye kwisibulali ntsholongwane (umxube wesibulali- ntsholongwane) ixesha elide kunokuba ucetyisive, njengoko oku kunokwenza buthathaka ititi. Ukuba ufuna ulwazi okanye inkxaso, nceda utyelele ku www.philips.com/support.

ISIZULU

Funda yonke imiyalelo ngokucophelela ngaphambi kokusebenzisa. Gcina imanuwali yomsebenzisi naphakheji yomkhqizo ukuze ukusebenzise esikhathini esizayo.

! Ukuthola incence efanele kubalulekile:

Sonke sifunda ngejubane lethu. Ukuncelisa kuyikhono kanti ezinye izingane zikhula ngokushesha kunabanye. Kungakho ezinye izingane zingase zikhulumele ekuqaleni kokuthi Yokugeleza Kokuqala (I-Teat 0) ngaphambi kokudlulela kumabele Natural Response. Kufanele ngiwashtshela nini amabele? Shintshela kumbele othi Yokugeleza Kokuqala lapho ingane yakho ithatha isikhathi esingaphezu kwemizuzu engama-20 ukuphuzisa u-50 ml isebenzisa imibele Natural Response. Zama ibele leNatural Response elinezinga eliphezulu lokugeleza uma ingane yakho idlala ngombele esikhundleni sokuncela noma ibonakala ikhungathekile. Uma izingana zokuncelisa ziphikelela, xhumana nochwepheshe wokunakekelwa kwezempilo.

Ukuze ingane yakho iphephe futhi ibe nempilo

ISEXWAYISO!

- Ukumunca ukutshenzi ngokuqhubekayo isikhathi eside kuzobalisa amazinyo.
- Njalo hola izinga lokushisa kokuqala ngaphambi kokufunza ingane.
- Yilahlhe uma uqala ukubona izimpawu zokulimala noma zobuthaka.
- Gcina izingxenywe ezingasebenzi zikude nezingane.
- Unganamathiseli ezintanjeni, kumaribhoni, kumafosi noma ezingxenyeni zezingubo ezingaboshiwe. Ingane ingase iklinyuke.
- Ungalokothi usebenzise izincence njengezithiphapha.
- Njalo sebenzisa lo mkhqiizo kunomuntu omdala ogadile.

Ngaphambi kokusebenzisa kokuqala, geza umkhqizo bese uwufaka emanzini abilayo imizuzu emi-5 (Umdwebo 1, 2). Lokhu kuqinisekisa inhlanzeko. Ngemuva kokusebenzisa ngakunye, geza ngamanzi afudumele anensipho, ususe noma ikuphi ukudla okusele bese uhlambulula ngokucophelela. Uma usebenzisa ibhulashi ukugeza ichopho lencence, yihlanze ngokucophelela ukuze ingalimali. Geza ngaphambi kokusebenzisa ngakunye ukuze uqinisekise inhlanzeko. Ungazivumeli izingane zidlale ngezixenyana ezincane noma zihambe/ zigijime uma ziphethe amkhodlela noma izinkomishi. Ungafaki umkhqizo kuhhavini oshisayo noma ku-microwave. Ungasebenzisi izinto zokuhlazana ezikhulayo. Ungabeki izingxenywe zebhodlela ezindaweni ezizigwe ngezihlazi ezibulala amabhaktheriya. Izinto zokuphakheja zikapulasitiki zingalinyazwa ukubulala amagciwane nokushisa okukhulu. Hlola ngaphambi kokusebenzisa futhi udonse incence uyise nhlangothi zonke. Yilahlhe uma uqala ukubona izimpawu zokulimala noma zobuthaka. Sincoma ukuthi ushintshela incence njalo ngemuva kwezinyanga ezi-3. Gcina izincence esitsheni esomile, esivalekayo. Ungashiya incence elangeni noma ekushiseni okuqondile, noma uyishiye oketshenzi lokubulala amagciwane isikhathi eside kunesinyonyano, ngoba lokhu kungalimala incence. Uma udinga ulwazi noma ukwesekwa, sicela uvakashele ku www.philips.com/support.

SESOOTHO SA LEBOA

Bala ditaelo ka moka ka thokomelo pele o somisa. Boloka manyuale wa tshomiso le sephuthelwana sa setswelletswa go somisetša ka moso go ikgakolla.

! Go bohlokwa go hwetsa thoko yeo e nepagetsego:

Batho kamoka re tšea nako tša go fapana go ithuta. Go nyanya ke bohale bjo bo rilego, 'mme masea a mangwe a bo humana ka pejana go feta a mangwe. Ke ka lebaka leo masea a mangwe a kgonang go hologa ka thoko ya "Kelo ya pele" goba "Matutu" (Thoko ya 0) pele a fetela go thoko ya go Natural Response. Naa ke fetogela neng go thoko e 'ngwe? Fetošetša go tami ya "Kelo ya Pele" ge lesea la gago le tšea nako ya go feta metsotsi go 20 go nwa 50 ml le somiša ditami tša Natural Response. Leka thoko ya go go Natural Response ye e nago le kelo ya godingwana ge lesea le bapala ka thoko le sa nyanye, goba le bonagala le tlaletšwe. Ge mathata a go nyantšha a sa fele, bonana le setsebi sa tša maphelo.

Go polokego le maphelo a ngwana wa gago TEMOŠO!

- Go nyanya maswi nako ye telele o sa kgaotše go ka baka go bola ga meno.
 - Ka mehla lekola thempheretšha ya dijo pele o ješa ngwana.
 - Lahla le semeetseng go o lemoga maswao a tshenyego goba go phošagala.
 - Boloka ditabela tše di sa somišwego moo di ka se fihlelelwego ke bana.
 - O se tsoge o kgorameditše dithapo, diripone, marala goba mašela a diaparo. Ngwana a ka ikgama ka tšona.
 - O se tsoge o šomišetše mabotletswana a go nyantšha maswi go homotša lesea.
 - Ka mehla šomiša setswelletswa se ka fase ga thokomelo ya motho yo mogolo.
- Pele o šomiša la mathomo, hlatswa setswelletswa gomme o se bee ka meetseng a go bela metsotsi ye 5 (Seswantšho sa 1, 2). Se ke go kgonthiša thweko. Morago ga tšomišo ye nngwe le ye nngwe, hlatswa ka meetse a borutho a sešepa, tloša mašaledi a dijo le go tšokotša go tšenelela. Ge e ba o šomiša poraše go hlwekiša botlase bja lebotletswana la go nyantšha maswi, le hlwekiše ka thokomelo go efoga go e senya. Hlwekiša nako le nako pele o le šomiša go kgonthiša gore le hlwekile. O se dumelele bana go ralokiša dikarolo tše nnyane goba ba sepelasepela/ kitima ba le gare ba šomiša mabotletlo goba dikomiki. O se bee setswelletswa ka obeneng goba ka maekhrweibi wo o fišago. O se šomiše dišepa tša go hlatswa tše maatla kudu. O se bee dikarolo godimo ga mabato ao a hlwekišetšwego ka dihlekišiša tša go dirwa ka ditšwelletswa tša dipolastiki di ka angwa ke go bolaya ditwatšiša le dithempheretšha tša godimo. Lekola nako le nako pele o šomiša o be o goge lebotletswana la go nyantšha maswi ka mahlakoreng ka moka. Lahla le semeetseng ge o lemoga maswao a tshenyego goba go phošagala. Re šišinya gore o fetose mabotletswana a go nyantšha maswi dikgwedi tše dingwe le tše dingwe tše 3. Bea mabotletswana a go nyantšha maswi ka gare ga khontheyina ya go oma ya go tswalelega. O se tlogele lebotletswana la go nyantšha maswi le lebane le letšatšiša goba phišo, goba wa le tlogela le le ka gare ga sebolayaditwatšiša (seela sa go bolaya ditwatšiša) nako ye telele go feta ka moo go šišinyangwa, ka ge se se ka fokotša go tia ga lebotletlo. Ge e ba o nyaka tshedimošo goba thekgo, o kgopelwa go tšela www.philips.com/support.

SETSWANA

Bala ditaelo tsothe ka kelothoko pele ga o simolola go dirisa. Boloka buka eno ya ditaelo le lebokoso la sethagiswa seno gore o lebe mo go tšone mo nakong e e tlang.

! Go dirisa tami e e tshwanetseng go botlhokwa:

Rothle re ithuta ka selekanyo sa rona. Go anya ke bokgoni jo bana bangwe ba go ithutang ka bonako go na le ba bangwe. Ke sone se kwa tshimologong bona bangwe ba ka nngang ba solegelwa molomo ke tami ya rona ya "First Flow" (Mashi a a Tswang Lantlha) (Teat 0) pele ga ba kgona go dirisa ditami tsa Natural Response.

Ke leng ke tshwanetseng go simolola go dirisa ditami? Simolola go dirisa tami ya "First Flow" (Mashi a a Tswang Lantlha) fa ngwana wa gago a tsaya nako e e fetang metsotsi e le 20 go nwa 50 ml fa a dirisa ditami tsa Natural Response. Leka tami ya Natural Response fa mashia tswa a le mantsi fa e le gore ngwana wa gago o tshameka ka tami go na le gore a anye kgotsa a lebeba a katlegile thogo. Fa mathata a go anyisa a tswelela, bona mankge wa thokomelo ya boitekanelo.

Go sireletsa ngwana wa gago le go moshola a itekanetse

TLHAGISO!

- Go nna o anya dieledi lobaka lo lolele e bile o sa kgaotse go tia bodisa meno.
- Ka metha thloha thempheretšha ya dijo pele ga o jesa ngwana.
- Fa o bona matshwao a nthla fela a go senyega kgotsa a go koafala, le lathe.
- Dikarolo tse di sa dirisiweng di bewe kgakala le mo bana ba kgonang go fihlelela gone.
- Le se ka la gokelelwa mo kgoleng, mo lebanteng, mo thapong kgotsa mo dikarolong dingwe tsa matsela. Ngwana a ka kgangwa.
- Le ka motlha o se ka wa dirisa dithoba tsa go anyisa go didimatsa ngwana.
- Ka metha mogolo a nne a le teng go baya ngwana leitho fa a dirisa sethagiswa seno. Pele ga le dirisiwa lekgetho la nthla, phepafatsa sedirwa seno o bo o se baya mo metsing a a belang lobaka lwa metsotsi e le 5 (Setshw. 1, 2). Seno ke go thomamisisa gore ga le na ditwatšiša. Ka metha fa o sena go le dirisa, le thatswe ka metsi a a bothitho a a nang le sesepa, tloša manathwana ape a dijo a a mo go lone o bo o le tšokotsa sentle. Fa o dirisa borashe go phepafatsa nthla ya thoba e e anyisang, o nne kelothoko thata gore e se ka ya senyega. Phepafatsa ka metha pele ga o e dirisa go thomamisisa gore ga e na ditwatšiša. O se ka wa letla bana ba tshameka ka dikarolwana tsa lebotlolo kgotsa ba tsamaya/ taboga ba ntse ba anya maswi mo lebotlolo kgotsa dikopi. O se ka wa tsenya lebotlolo leno mo ontong kgotsa microwave e e mogote. O se ka wa dirisa dilo tse di bogale thata tsa go phepafatsa. O se ka wa tsenya dikarolwana tsa lebotlolo mo godimo ga mafelo a a phepafaditsweng ka diphepafatsi tsa go bolaya dibakateria. Diririswa tsa diphuthelwana tsa polasetiki di ka nna tsa senngwa ke go bolaya megare le dithempheretšha tse di kwa godimo. Le sekaseke ka metha pele ga o le dirisa mme o nne o gogele thoba e e anyisang o e ise dithing tsothe. Fa o bona matshwao a nthla fela a go senyega kgotsa a go koafala, le lathe. Re atlenegisa gore dithoba tsa go anyisa di fetolwe dikgwedi dingwe le dingwe tse 3. Baya dithoba tsa go anyisa mo khontheyinang e e seng metsi, e e khurumelwang. O se ka wa tlogela thoba e e anyisng mo letsatsing kgotsa mo lefelong le le mogote, kgotsa o se ka wa e tlogela mo selong se se bolayang ditwatšiša (sebolayamegare) lobaka lo lolele thata go feta lo lo atlenegisitsweng, ka gonno seno se ka koafatsa dikarolo tšeno tsa lebotlolo. Fa o thoka tshedimotšo kgotsa thuso, tswetswee etela www.philips.com/support.

Philips Consumer Lifestyle B.V.
Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten,
The Netherlands

Trademarks are the property of
Koninklijke Philips N.V.
© 2025 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.

